

LEXIQUE

FRANÇAIS - ANGLAIS - ITALIEN - ALLEMAND - ESPAGNOL

Admission	Intake - Inlet	Admission	Einlass	
Antiparasitage	Interference trouble suppressing devices	Schermaggio antidis- turbi radio	Entstoerung	Equipo antiparasito
Antiparasite	Radio interference suppressor	Dispositivo antidisturbo radio	Entstörer	Antiparasito ou contra parasito
Aiguille d'injecteur	Nozzle needle	Valvolina del polverizzatore	Düsennadel	Valvula deaguja del inyector
Allumeur, tête d'allu- mage	Ignition distributor	Distributore d'accensione	Zündverteiler	Distribuidor del encendido
Aimantation	Magnetization		Magnetis rung	Magnetization
Allumage	Ignition	Cucendido	Züntung	Encendido
Après	After	Despues de	Nach	
Arbre à cames	Camshaft	Albero distribuzione (Albero a camme)	Nockenwelle	Eje delevas
Arbre de commande	Drive shaft	Albero comando	Antriebswelle	Arbol o eje principal
Arbre à excentrique	Eccentric shaft	Albero-eccentrico	Exzenterwelle	Eje de ecentrica
Arbre de pompe à eau	Water pump shaft	Alberino della girante pompa acqua	Wasserpumpenwelle	Eje de bomba de agua
Arbre de renvoi	Countershaft	Albero di rinvio	Königswelle	Eje secundario (del cambio de marcha)
Assise de phare	Headlamp socket	Attacco del proiettore	Scheinwerferfuss	Soporto de faro
Auvent et tableau de bord	Cowl and instrument panel	Cruscotto e plancia porta strumenti	Windlauf und schaltbrett	Boveda del tablero
Avance	Advance	Anticipo	Vorsteilung	Avance
Avant	Before	Antes de	Vor	
Avance automatique	Automatic timing advance	Anticipo automatico	Zündversteller	Avance automatico
Avertisseur	Horn	Avvisatore (ellettroacustico)	Horn	Bocina
Axe de culbuteur	Rocker arm shaft	Asse per bilancieri	Kipphebelachse	Eje de balancin
Axe de piston	Piston pin (U.S.A.), Wrist pin (U.S.A.), Gudgeon pin (G.B.)	Perno per stantuffo	Kolbenbolzen	Eje del embolo
Axe de ventilateur	Fan spindle	Alberino del ventilatore	Windflügelachse	Eje del ventilador
Bac	Case	Contentitore	Blockkasten	Vaso
Bague collectrice	Collector ring, slip ring	Anello di contatto	Schleifring	Anillo colector
Baladeuse (lampe baladeuse)	Hand lamp	Lampa d'ispezione	Handleuchte	Campara de mano
Balai (en charbon)	Carbon brush	Spazzola del collettore	Kohlebürste	Escobilla
Balancier du régula- teur	Governor lever	Bilanciere di regolazione	Reglerhebel	Palanca del regulador

B-C

Barrette	Strap	Ponticello di collegamento	Polbrücke	
Batterie d'accumulateurs	Battery	Batteria accumulatori	Akkumulatoren-batterie, Sammler	Bateria (de acumuladores)
Bidon de secours	Spare tank (Jerrican)	Serbatoio di riserva (portabile)	Kraftstoff-Vorratsbehälter	Bidon de requesto
Bielle	Connecting rod	Biella	Pleuelstange	Biela
Blindage antiparasite	Screening tube	Tubo di schermaggio	Entstörgeschirr	Tubo antiparasito
Bloc cylindres	Cylinder block	Gruppo cilindri	Zylinderblock	Bloque de cilindros
Bobine d'allumage	Ignition coil	Rocchetto d'accensione	Zündspule	Bobina (de chispas)
Boîte à fusibles	Fuse box	Scatola delle valvole	Sicherungsdose	Caja de fusibles
Boîte d'interrupteur	Switch box	Commutatore dell'accensione	Schaltkasten	Interruptor caja del
Boîtier de prise de courant	Plug box, Plug socket	Zoccolo per presa di corrente	Steckdose	Caja de tomacorriente
Borne	Post	Estremità polare	Anschlusspol	Borne
Bougie	Spark plug	Candela d'accensione	Zündkerze	Bujia
Bougie de préchauffage	Heater plug	Candela di preriscaldamento	Glühkerze	Bujia precalentadora
Boulon de tête de bielle	Bolt of connecting rod big end	Bullone per cappello di biella	Pleuelschraube	Permo de cabeza de biela
Bouchon d'accumulateur	Battery filling plug or cap	Tappo per batteria accumulatori	Zellenstopfen	Tapon de bateria
Bouchon sur tubulure de remplissage	Filler cap	Tappo sul bocchettone	Verschlusschraube	Tapon del tubo de relleno
Bouchon de fermeture	Filler cap	Tappo di chiusura	Verschlussdeckel	Tapon
Bouchon de remplissage	Filler cap	Tappo per bocchettone	Einfüllverschluss	Tapon del tubo de relleno
Bouchon de reniflard	Breather cap	Coperchio per sfiatatoio	Schnüffelventilschraube	Tapon de respirator del carter
Bouchon de réservoir	Tank filler cap	Tappo per serbatoio	Renkdeckel	Tapon del tauque
Bouchon de vidange d'huile	Oil drain plug	Tappo scarico olio	Oelablassschraube	Tapon de purga del aceite
Bouton d'avertisseur	Horn button	Pulsante per comando avvisatore	Horndruckknopf	Boton de la bocina
Bouton de commande du starter de carburateur	Carburetor choke control button (U.S.A.), Carburettor choke control button (G.B.)	Pomello comando avviamento del carburatore	Vergaser Luftklappenknopf	Boton de regulanon d'aire del carburador
Bouton de démarreur	Starter button	Pulsante per comando motorino avviamento	Anlassdruckknopfschalter	Boton de puesta en marcha
Bride isolante	Insulating flange	Guarnizione isolante	Isolierflansch	Brida aislamentadora
Butée réglable	Adjustable thrust stop	Vite d'arresto	Verstellbarer-Vollastanschlag	Empuje axial, tornillo de empuje
Câble de démarreur	Starter cable	Cavo del motorino d'avviamento	Anlasser-Leitung	Cable del arranque
Câble de masse	Earth cable	Cavo per contatto di	Masseleitung	Cable de la mase
Calage	Timing		Einstellung	
Calandre de radiateur	Radiator cowling	Cuffia per radiatore	Kühlerverkleidung	Reja del ruptor
Came de rupteur	Contact breaker cam	Camme del ruttore	Unterbrechernocken	Leva del ruptor
Capacité de la batterie	Capacity		Capazität	Capacidad
Capot antiparasite	Screened housing	Cuffia di schermatura	Entstörhaube	Caja antiparasita
Capot de dynamo	Generator cap	Coperchio della dinamo	Lichtmaschine-Haube	Cubierta
Carter de commande d'avance à l'injection	Injection timing housing	Scatola del variatore d'anticipo	Spritzverstellergehäuse	Carter del avance

C

Carter des engrenages de distribution	Timing gear casing	Coperchio per ingranaggi distribuzione	Steuerrädergehäuse-deckel	Caja de engranage de la distribución
Carter inférieur (à huile)	Oil sump (G.B.) Oil pan (U.S.A.)	Coppa per bazamento	Oelwanne	Colector de aceite o recogedor
Carter de pompe à eau	Water pump casing	Corpo pompa acqua	Wasserpumpengehäuse	Cuerpo de bomba de agua
Carter de pompe d'injection	Fuel injection pump housing	Scatola della pompa iniezione	Einspritzpumpengehäuse	Carter de bomba de inyeccion
Carter de régulateur	Governor housing	Scatola del regolatore	Reglergehäuse	Carter del regulador
Carter de vilebrequin	Crankcase	Basamento	Kurbelgehäuse	Carter del cigüenal
Carter du volant	Flywheel housing	Coppa coprivolano	Schwugadverkleidung	Carter del volante
Chambre de réchauffage	Hot spot chamber	Camera di preriscaldamento	Vorwärmkammer	Camara de precalefaccion
Chapeau d'allumeur	Distributor cap	Coperchio del distributore	Verteilerkappe	Sombbrero del distribucion
Chapeau de bougie blindée antiparasite	Ignition plug screened terminal	Schermaggio delle candele d'accensione	Zündkerzen-Entstörkappe	Terminal antiparasito de la bujia
Chapeau fileté	Cap nut	Dado a cappello	Ueberwurfmutter	Sombbrero roscado
Chapeau de palier de vilebrequin	Crankshaft bearing cap	Cappello supporto albero motore	Kurbelwellenlager deckel	Tapa de soporto del cigüenal
Chapeau de tête de bielle	Cap of connecting rod big end	Cappello per biella	Pleueldeckel	Tapa de cabeza de biela
Chauffage de l'air	Air heater	Riscaldatore d'aria (aeroterma)	Luftheizung	Calentador del aire
Clapet d'aspiration	Suction valve	Valvola di aspirazione	Saugventil	Valvula de aspiration
Clapet de décharge d'huile	Oil pump relief valve	Valvolina per regolazione pressione lubrificante	Oelüberdruckventil	Valvula de regulacion de presion
Clapet de refoulement	Delivery valve	Valvola di pressione	Druckventil	Valvula de salida
Clavette	Key, Cotter	Chiavetta	Keil	Chaveta
Collecteur	Collector	Collettore	Kollektor	Colector
Collecteur d'admission	Intake manifold	Collectore di aspirazione	Saugrohr Kruemmer	Colector de aspiracion
Collecteur d'échappement	Exhaust manifold	Collettore di scarico	Auspuffkrümmer	Colector de escape
Collecteur (supérieur, inférieur)	Radiator header-tank (upper, lower)	Vaschetta (superiore, inferiore)	Wasserkasten (oberer, unterer)	Colector camara de circulation
Collier raccord (pièce de jonction soudée)	Clamp terminal	Morsetto e capocorda saldato	Leitungsanschlussstück (Lötanschlussstück)	Abrazadera
Collier de serrage	Hose clip	Collare fissaggio (manicotto)	Schlauchbinder	Manquito
Commutateur des bougies de préchauffage	Heater plug switch	Interruttore per candele di preriscaldamento	Glühanlasschalter	Interruptor de bugias precalentadoras
Commutateur code à pédale	Anti-dazzle switch pedal, dimmer pedal, dip-switch pedal	Deviatore a pedale anabbaglianti	Abblend-Fusschalter	Pedal del reductor de intensidad (de las Luces)
Commutateur de démarreur à pédale	Starter switch pedal	Pedale comando motorino avviamento	Anlasser-Fusschalter	Pedal del interruptor de arranque
Commutateur du feu de freinage	Braking signal switch	Interruttore del fanale d'arresto	Bremslichtschalter	Interruptor del farol de senal de los frenos
Commutateur d'indicateur de direction	Direction indicator switch	Interruttore per indicatore di direzione	Fahrtrichtungsanzeigerschalter	Interruptor del indicador de direccion
Commutateur à poussoir pour plafonnier	Push-pull switch for ceiling light	Interruttore a pulsante per illuminazione interna	Schubschalter für Deckenleuchte	Inter. de boton de lampara de techo (interior)
Compte-tours	Revolution indicator	Contagiri	Drehzahlmesser	Contador de revoluciones
Condensateur	Condenser	Condensatore	Kondensator	Condensador
Condensateur antiparasite	Screened condenser	Condensatore antidisturbi radio	Entstörkondensator	Condensador anti parasito

D-E-F-G

Diaphragme	Diaphragm	Membrana	Membran	Diaphragma
Disjonction	Cut-out		Disjunktion	Desconector
Dispositif d'avance variable à l'injection	Injection timing	Variatore di anticipo	Spritzzeitversteller	Mecanismo d'avance à l'injection
Disrupture	Disruption			Interruccion Desruption
Distribution	Timing gear	Distribuzione	Steuerung	Mecanismo del distribucion
Doigt de distributeur	Distributor arm	Spazzolino del distributore	Verteilerläufer	Distribuidor
Douille de garniture de pompe à eau	Stuffing-box of the water pump	Premistoppe per pompa acqua	Wasserpumpenstopf-büchse	Prensa estopas
Douille de lampe	Bulb socket	Zoccolo della lampadina	Lampenfassung	Porta lampara
Douille de pied de bielle	Connecting rod small end bush	Boccola per piede di biella	Pleuelbüchse	Boquilla del pie de la biela
Douille de réglage	Adjusting sleeve	Manicotto di regolazione	Einstellhülle	Manguito de regulacion
Dynamo	Generator, dynamo	Dinamo	Lichtmaschine	Generator - dinamo
Dynamo à régulateur de tension	Generator with voltage regulator	Dinamo con regolatore di tensione	Lichtmaschine spannungregulnd	Dinamo de regulador de tensione
Ecartement des électrodes	Spark plug gap		Electroden abstand	Distancia entre los electrodos de la bujia
Ecartement des vis platinées	Braeker gap		Unterbrecher spiel	Distancia tornablos del juego de ruptor
Electro-aimant	Solenoid		Elektro magnet	Solenoid electroman
Echappement	Exhaust	Escape	Auslass	
Electrode centrale	Center electrode	Elettrodo centrale	Mittелеlektrode	Electrodo central
Electrode de masse	Earth electrode	Elettrodo di massa	Masseelektrode	Electrodo de masa
Élément	Cell	Elemento	Batterieizelle	Elemento
Embase de raccord	Nipple seat	Raccordo per tubazioni	Anschlussstutzen	Tubo roscado de union
Entrainement élastique	Flexible coupling	Giunto elastico	Elastische Kupplung	Junta elastica
Equipement électrique	Electrical equipment	Impianto elettrico	Elektrische anlage	Equipo electrico
Essuie-glace	Windscreen wiper	Tergicristallo	Scheibenwischer	Limpia vidrios para el parabrisa
Etincelle	Spark		Funke	Chispa
Excitation	Excitation		Erregung	Exitation
Feu de position	Parking light, side light	Fanale di ingombro	Seitenleuchte	Farol de estacionamiento
Fiche de prise de courant	Socket plug	Spina presa di corrente	Stecker	Calvija tomacorriente
Filament	Heater filament	Filamento	Glühdraht	Filamento
Fil de bougie	Spark plug lead	Cavo della candela	Zündleitung	Alambre de la bujia
Filtre	Filter	Filtro	Filter	Filtro
Filtre à carburant	Fuel strainer	Filtro del combustibile	Kraftstoffsieb	Filtro de gasolina
Filtre à combustible	Fuel filter	Filtro del combustibile	Kraftstofffilter	Filtro de combustible
Filtre à huile	Oil filter	Filtro dell'olio	Oelsieb	Filtro de aceite
	Oil strainer			
Flotteur de la jauge (à distance)	Float of fuel gauge	Gallegiante per indicatore di livello	Geber für Kraftstoffvorratszeiger	Foltador del indicador de nivel
Frein d'axe de piston	Piston pin circlip, Gudgeon pin circlip	Anello elastico per perno stantuffo	Ringsicherung für Kolbenbolzen	Anillo de reten del eje del embolo
Fusibles	Fuses	Valvola fusibile	Schmelzeinsatz (Sicherheit)	Fusibles
Gaine antiparasite	Screened sleeve	Guaina antidisturbo radio	Entstörmuffe	Manguera antiparasita

G-H-I-J-L

Gaine de protection	Protecting hose	Tubo (flessibile) per protezione cavi	Schutzschlauch	Manguera de proteccion
Gaine tubulaire souple en métal tressé	Flexible braided metal liner	Treccia metallica per schermaggio cavi	Metallgeflechtschlauch	Manguera metalica
Garniture de pompe à eau	Water pump packing	Guarnizione del premistoppe	Wasserpumpenpackung	Empaquetadura
Glace de projecteur (ou phare)	Headlamp glass	Cristallo del projectore	Scheinwerferscheibe	Cristal del faro
Goulotte	Filler opening	Bocchettone	Renkstutzen	Tubo
Goulotte de remplissage	Fuel filler pipe	Bocchettone di introduzione combustibile	Kraftstoff-Einfüllstutzen	Tubo del deposito de gesolma
Griffes de mise en marche (ou dents de loup)	Crankshaft starting dogs	Innesto a denti per avviamento	Andrehklaue	
Grille de radiateur	Radiator grille	Griglia per cuffia radiatore	Kühlerschutzgitter	Reja del radiator
Groupe dynamo-distributeur	Generator and distributor set	Gruppo dinamo e distributore	Lichtbatteriezünder	Grupo dinamo y distribuidor
Groupe magnéto-dynamo	Generator and magneto assembly	Gruppo magneto dinamo	Lichtmagnetzünder	Grupo magneto y dinamo
Guide de poussoir	Tappet guide	Guida punteria	Stößelführung	Guia del mando de levas
Guide de soupape Horizontal	Valve stem guide Horizontal	Guida valvola	Ventilführung Horizontal	Guia de la valvula Horizontal
Indicateur de direction	Direction indicator, Direction signal	Indicatore di direzione	Fahrtrichtungsanzeiger	Indicador de direccion
Indicateur de pression d'huile	Oil pressure gauge	Manometro per la pressione dell'olio	Oeldruckmesser	Manometro de presion de aceite
Indicateur de vitesse compteur	Speedometer	Indicatore di velocita	Geschwindigkeitsmesser	Velocimetro
Inducteur	Inductor	Avvolgimento induttore	Erregerwicklung	Inductor
Induction	Induction		Induktion	Induccion
Induit	Armature	Indotto	Anker	Inducido
Injecteur	Injection nozzle	Iniettore	Einspritzdüse	Inyector
Injecteur à téton	Pintle type nozzle	Ugello a getto annulare	Zapfendüse	Inyector de surtidor anular
Injecteur à trous multiples	Multi-hole type nozzle	Ugello a fori multipli	Mehrlochdüse	Inyector de orificios multiples
Interrupteur de batterie	Battery main switch	Interruttore principale della batteria	Batterie-Hauptschalter	Interruptor de bateria
Isolant	Insulator	Isolante	Isolierkörper	Aislamentador
Jauge de carburant	Fuel gauge	Indicatore di livello del combustibile	Kraftstoffvorratszeiger	Indicador de gasolina
Jauge d'huile	Oil gauge dip-stick	Asta indicatrice livello olio	Oelmesstab	Regla de medir del aceite
Jeu	Clearance		Spiel	Juego
Joint de bloc cylindres	Cylinder block gasket	Guarnizione per gruppo cilindri	Zylinderblockdichtung	Empaquetadura del bloque de cilindros
Joint de culasse	Cylinder head gasket	Guarnizione per testa cilindri	Zylinderkopfdichtung	Empaquetadura de la culata
Joint (d'étanchéité)	Gasket	Guarnizione (di tenuta)	Dichtflansch	Empaquetadura
Lampe navette	Small bulb	Lampadina tubolare cilindrico	Kleinlampe	Bombilla
Lampe de projecteur (ou phare)	Headlamp bulb	Lampadina del projectore	Scheinwerferlampe	Lampara del proyector
Lampe de tableau	Instrument panel lamp	Lampadina per pannello porta strumenti	Schaltbrettleuchte	Lampara del tablero
Lampe-témoin	Test lamp, Warning light, Indicator light	Segnalatore luminoso	Anzeigeleuchte	Lampara de senal

L-M-P

Lampe-témoin de bougie de préchauffage	Heater plug test lamp	Indicatore d'accensione delle candele di preriscaldamento	Glühüberwacher	Indicador de encendido de la bujia precalentadora
Lampe tubulaire	Tubular lamp	Lampadina tubolare	Röhrenlampe	
Lanterne arrière	Tail light	Fanale targa	Schlussleuchte	Farol trasero
Levier d'amorçage (de la pompe d'alimentation)	Pump hand lever	Leva d'adescamento (per pompa di alimentazione)	Handpumpenvorrichtung	Manecilla de la bomba alimenticia
Levier de commande d'avance à l'injection	Injection timing lever	Leva per variatore di anticipo	Verstellhebel (Spritzzeit)	Manecilla (de regulación) del avance al inyeccion
Levier d'engagement	Engaging lever	Leva di innesto	Einspurhebel	
Levier de réglage de l'avance	Timing lever	Leva per variatore d'anticipo	Verstellhebel (Spritzzeit)	Manecilla (de regulación) del avance al encendido
Levier de réglage de débit	Delivery regulating lever	Leva di regolazione della portata	Verstellhebel (Spritzmenge)	Manecilla de regulación de salida
Magnéto	Magneto	Magnete	Magnetzünder	Magneto
Manchon de commande d'avance à l'injection	Injection timing sleeve	Anello per comando variatore d'anticipo	Spritzvestellermuffe	Manguito de regulación de la distribución
Marque	Mark		Mark	Marca
Masse (terre)	Earth (ground)		Masse (erde)	Masa (tierra)
Monture de glace	Glass rim	Cornice fissaggio cristallo del proiettore	Scheibenfassung	
Moteur	Engine	Motore	Motor	Motor
Moyeu de commande d'avance à l'injection	Injection timing hub	Manicotto comando variatore d'anticipo	Spritzverstellernabe	Manguito de regulación del inyeccion
Moyeu de ventilateur	Fan hub	Mozzo per ventilatore	Windflügelnabe	Eje del ventilador
Palier d'arbre à cames	Camshaft bearing	Sopporto per albero distribuzione	Nockenwellenlager	Cojinete de eje de levas
Palier de vilebrequin	Crankshaft main bearing	Sopporto albero motore	Kurbelwellenlager	Soporte de cigüenal
Patte d'attache de moteur	Engine bracket	Sopporto motore	Motorträger	Soporte del motor
Patte d'attache de radiateur	Radiator bracket	Sopporto per radiatore	Kühlerfuss	Soporte del radiator
Pédale code	Anti-dazzle pedal, dimmer pedal, dip switch pedal	Deviatore a pedale anabbaglianti	Abblend-Fusschalter	Pedal de reductor de intensidad (de las luces)
Persienne de radiateur	Radiator shutters	Persiana per radiatore	Kühlerabdeckung	Persiana de radiator
Pignon d'arbre à cames	Camshaft gear wheel	Ingranaggio comando distribuzione	Nockenwellenrad	Rueda dentata de eje de levas
Pignon de commande	Driving gear	Ingranaggio (condotto) comando pompa	Antriebsrad	Engranaje de actuación
Pignon de démarreur	Starter pinion	Pignone del motorino d'avviamento	Anlasser-Ritzel	Pinon del arranque
Pignons de pompe (menant, mené)	Pump gears (driving, driven wheel)	Ingranaggio per pompa (conduttore e condotto)	Pumpenzahnrad (treibend, getrieben)	Engranaje de bomba de actuación, impulsado
Pignon de vilebrequin	Driving gear on crankshaft	Ingranaggio albero motore com. distribuzione	Kurbelwellenrad	Engranaje de actuación de la distribución
Piston	Piston	Stantuffo	Kolben	Embolo
Piston de pompe	Pump plunger	Stantuffo della pompa	Pumpenkolben	Embolo de combo
Piston de la pompe d'alimentation	Feeding plunger	Stantuffo per pompa di alimentazione	Förderkolben	Embolo de alimentación
Plafonnier	Ceiling light	Lampada a soffitto	Deckenleuchte	Lampara de techo (interior)

P-R

Plan de câblage d'un camion à moteur Diesel	Wiring diagram for a deisel truck (U.S.A.) Or lorry (G.B.)	Schema dell'impianto elettrico di un autocarro a motore diesel	Schaltplan eines dieselmotor lastwagen	Diagram de equipos electricos de auto camion de motor diesel
Plaque négative	Negative plate	Piastra negativa	Minusplatte	Elemento negativo
Plaque positive	Positive plate	Piastra positiva	Plusplatte	Elemento positivo
Plots de contact, Pastilles de contact	Contact points	Contatti del ruttore	Unterbrecherkontakt	Puntos
Plot de distributeur	Spark distributor plug	Giunto del distributore	Zündverteiler-Zwischenstück	
P.M.B.	Lower dead center Bottom dead center		Unterer toter Punkt	P.M. inferior
P.M.H.	Top dead center Upper dead center		Oberer toter Punkt	Punto muerto superior
Pompe d'alimentation de combustible	Fuel pump	Pompa di alimentazione combustibile	Kraftstoffpumpe	Bomba alimenticia
Pompe à eau	Water pump	Pompa acqua	Wasserpumpe	Bomba de agua
Pompe à huile	Oil pump	Pompa olio	Oelpumpe	Bomba de aceite
Pompe d'injection pour moteur diesel	Fuel injection pump for diesel engine	Pompa d'iniezione per motore a ciclo diesel	Einspritzpumpe fuer dieselmotor	Bomba de inyeccion para motores de ciclo diesel
Pontet de connexion	Cell connector or connecting link	Ponticello di connessione elementi	Polschiene	Cunector de elementos
Positif	Positive		Positiv	Positivo
Poulie	Pulley	Puleggia	Riemenscheibe	Polea
Poulie et courroie trapézoïdale	Pulley with V belt	Puleggia e cinghia trapezoidale	Riemenscheibe und Keilriemen	Polea y correa trapezoidale
Poussoir à galet	Roller tappet	Punteria a rullo	Rollenstößel	Mando de leva de rodillo
Poussoir de soupape	Valve tappet (G.B.), Valve lifter (U.S.A.)	Punteria comando valvola	Ventilstößel	Mando de levas
Porte-accumulateur	Battery carrier	Cassetta per batteria	Sammlerträger	Caja de bateria
Porte-clapet	Valve housing	Porta valvola	Klappenstutzen	Asiento de la valvula
Porte-injecteur	Nozzle holder	Corpo dell'iniettore	Düsenhalter	Cuerpo del inyector
Primaire	Primary		Primar	Primario
Prise de courant pour baladeuse	Plug for hand lamp	Presa di corrente per lampada d'ispezione	Steckdose für Handleuchte	Tomacorriente de lampara de mano
Projecteur (ou phare)	Headlamp	Proiettore	Scheinwerfer	Faro proyector
Projecteur à faisceau large	Broad beam headlamp	Proiettore supplementare	Breitstrahlscheinwerfer	Faro de ancho rayo
Projecteur orientable	Spotlight	Proiettore orientabile	Sucher	Proyector movil
Puissance	Power		Potenz	Potenzia
Raccord fileté	Threaded nipple	Raccordo filettato	Schraubnippel	Conexione
Raccord pour thermomètre à distance	Nipple for remote thermometer	Raccordo per teletermometro	Kühleranschluss für Fernthermometer	Conexione para teletermometro
Radiateur	Radiator	Radiatore	Kuehler	Radiator
Réfecteur de phare	Headlamp reflector	Riflettore del proiettore	Scheinwerfer-Spiegel	Reflector del faro
Régulateur centrifuge	Centrifugal governor	Regolatore a masse centrifughe	Fliehkraftregler	Regulador centrifugo
Régulateur de dépression	Suction regulator	Regolatore a depressione	Unterdruckregler	Regulador de succion
Régulateur de tension	Voltage regulator	Regolatore di tensione	Spannungsregler	Regulador de la tension
Régulateur à force centrifuge et dépression pour pompe d'injection	Centrifugal and vacuum governor for injection pump	Regolatore a forza centrifuga e a depressione per pompa di iniezione	Fliehkraft und unterdruckregler an der einspritzpumpe	Regulador centrifugo y de succion por la bomba de inyeccion
Reniflard	Crankcase breather	Tubo scarico sfiatatoio	Entlüfter	Respirador

R-S-T

Repères de calage	Timing marks		Einstellung angepunte (markierung)	Markas de pinda a pinta
Réservoir à carburant	Fuel tank	Serbatoio del combustibile	Kraftstoffbehälter	Tanque de combustible
Réservoir à carburant (ou à essence)	Fuel tank	Serbatoio del combustibile	Kraftstoffbehälter	Tanque de gasolina
Réservoir (ou carter) d'huile	Oil sump (G.B.), Oil pan (U.S.A.)	Coppa serbatoio dell'olio	Öelwanne	Colector de aceite recogedor
Résistance	Resistance		Widerstand	Resistencia
Résistance antiparasite	Screening resistance	Resistenza antidisturbo radio	Entstörwiderstand	Resistencia antiparasita
Résistance de bougie de préchauffage	Heater plug resistance	Resistenza per candele di preriscaldamento	Glühkerzenwiderstand	Resistencia de la bujia precalenta dora
Ressort hélicoïdal	Coil spring	Molla spirale	Schraubenfeder	Muelle elicoidal
Ressort d'injecteur	Nozzle spring	Molla (di pressione per iniettore)	Düsenfeder	Muelle de la presione del inyector
Ressort de piston avec cuvette	Plunger spring with retainer	Molla per stantuffo con scodellino	Kolbenfeder mit Teller	
Ressort de régulateur	Governor spring	Molla del regolatore	Reglerfeder	Muelle del regulador
Ressort de soupape	Valve spring	Molla per valvola	Ventilfeder	Muelle de la valvula
Robinet de batterie	Battery main switch	Interruttore principale della batteria	Batterieschalter	Interruptor principal de la bateria
Robinet (de commande) à trois voies	Three way cock	Rubinetto a tre vie	Dreiweghahn	Llave de tres vias
Robinet de vidange	Drain cock Drain tap	Rubinetto scarico	Ablasshahn	Llave de purga
Rupteur	Contact breaker	Ruttore	Unterbrecher	Ruptor
Rupture	Breaking		Unterbrechung	Interrupcion
Schéma électrique	Wiring diagram		Schema der elektrischen anlage	Piagrama de los alambres de distribucion
Secondaire	Secondary		Sekundar	Secundario
Segment de compression	Compression ring, gas ring	Anello di tenuta per stantuffo	Verdichtungsring	Anillo de compresion
Segment racleur	Oil scraper ring	Anello raschiaolio	Öelabstreifring	Anillo rascador de aceite
Séparateur	Separator	Separatore	Plattenscheider	Separador
Silencieux (pot d'échappement)	Muffler (Exhaust box) (U.S.A.), Silencer (G.B.)	Silenziatore di scarico	Auspufftopf	Silenciador
Siège de soupape rapporté	Valve seat insert	Sede per valvola	Ventilsitzring	Asiento de la valvula
Son	Sound or tone		Schall	Son, sonido
Soupape d'admission	Inlet valve	Valvola di aspirazione	Einlassventil	Valvula de admission
Soupape d'échappement	Exhaust valve	Valvola di scarico	Auslassventil	Valvula de escape
Soupape en tête	Overhead valve	Valvola in testa	Obengesteuertes ventil	Valvula en cabeza
Suite d'allumage	Firing order		Zundfolge	Orden de encendido
Support arrière de moteur	Rear engine bearer	Sopperto posteriore del motore	Hinterer Motorlager	Soporto trasero del motor
Support de culbuteur	Rocker arm bracket	Sopperto per bilanciari	Kipphebelbock	Soporto del balancin
Support de ventilateur	Fan bracket	Sopperto ventilatore	Windflügelbock	Soporto de ventilador
Tableau de bord	Instrument panel	Pannello porta strumenti	Schaltbrett, Instrumentenbrett	Tablero
Tige de culbuteur	Push rod	Asta comando bilanciare	Stosstange	Varilla de balancin
Tige poussoir	Push rod	Asta di pressione	Druckstift	Varilla de mando

Tige de réglage	Control rod	Asta di regolazione	Regelstange	Varilla de regulacion
Thermomètre à distance pour l'eau de refroidissement et l'huile	Oil and cooling water remote thermometer (or temperature indicator)	Teletermometro per acqua raffreddamento e olio	Öl und Kühlwasser-fernthermometer	Tele termometro de agija de refrigeracion
Thermostat	Thermostat	Termostato	Kühlluftregler	Termostato
Tirant du radiateur	Radiator tie-rod	Tirante per radiatore	Kühlerstrebe	Tirante del radiator
Tourillon	Journal	Perno	Zapfen	Gorron
Tresse métallique de mise à la masse	Earth strap	Treccia metallica	Masseband	Trenza metallica
Triangle signal de remorque	Triangular trailer signal	Segnale triangolare di rimorchio	Dreieckzeichen	Coche remolcado senal triangular de
Type	Model	Type	Typ	Tipo
Tube d'arrivée d'air	Air intake pipe	Condotto della presa d'aria	Luftsaugrohr	Tubo de toma de aire
Tube en métal plissé	Corrugated metal tube	Tubo flessibile di metallo	Metallwellrohr	Tubo flexible de metal
Tube de réchauffage	Heater pipe	Tubo per preriscaldamento	Vormärmerrohr	Tubo calentador
Tubulure d'admission	Inlet manifold	Condotto di aspirazione	Saugrohr	Tuberia de aspiracion
Tubulure d'aspiration du moteur	Engine induction manifold	Condotto di aspirazione del motore	Saugrohr des Motors	Tuberia de aspiracion del motor
Tubulure d'entrée	Inlet pipe	Bocchettone entrata	Einlaufstutzen	Tubo de entrada
Tubulure d'entrée de l'eau de refroidissement	Cooling water inlet	Condotto entrata acqua raffreddamento	Kühlwassereinlaufstutzen	Tubo de entrada del agua de refrigeracion
Tubulure d'entrée du radiateur	Water inlet to radiator	Bocchettone d'entrata acqua nel radiatore	Kühlereinlaufstutzen	Tubo de entrada del radiator
Tubulure de refoulement	Delivery pipe	Tubo di mandata	Druckrohrstutzen	Tuberia de salida
Tubulure de remplissage d'huile	Oil filler pipe	Bocchettone introduzione olio	Oeleinfüllstutzen	Tubo de relleno del aceite
Tubulure de retour de combustible	Fuel leak pipe	Tubo di scarico combustibile	Leckkraftstoffleitung	Tuberia de retorno del combustible
Tubulure de sortie	Outlet pipe	Bocchettone uscita	Auslaufstutzen	Tuberia de salida
Tubulure de sortie de l'eau de refroidissement	Cooling water outlet	Tubo uscita acqua raffreddamento	Kühlwasserauslaufstutzen	Tuberia de salida del agua de refrigeracion
Tubulure de sortie du radiateur	Water outlet of radiator	Bocchettone d'uscita acqua radiatore	Kühlerauslaufstutzen	Tuberia de salida del agua del radiator
Turbine	Impeller	Girante	Flügelrad	Impulsor
Tuyau de connexion	Connecting pipe	Tubo collegamento	Verbindungsschlauch	Tubo de acoplamiento
Tuyau d'échappement	Exhaust pipe	Tubo di scarico	Auspuffrohr	Tubo del escape
Tuyau à essence	Fuel pipe	Tubo combustibile	Kraftstoffleitung	Tubo de gasolina
Tuyau de trop-plein	Radiator overflow	Tubo di troppo pieno	Ueberlaufrohr	Aliviadera de superficie
Ventilateur	Fan	Ventilatore	Windflügel	Ventilador
Vertical	Vertical		Vertikal	Vertical
Vilebrequin	Crankshaft	Albero motore, albero a gomito	Kurbelwelle	Cigüenal
Vis de réglage	Aiming screw (U.S.A.), Adjusting screw (G.B.)	Vite registro	Einstellschraube	Tornilla de regulacion
Vis purgeur	Bleeder screw	Vite spurgo aria	Entlüftungsschraube	Tornilla de purga de aire
Vis de réglage du poussoir avec contre-écrou	Tappet adjusting screw and lock nut	Vite registro punteria controdado	Stösseleinstellschraube mit Gegenmutter	Tornilla de regulacion de seguridad
Volant couronne dentée de démarrage	Flywheel starting ring gear	Volano corona dentata per avviamento	Schwungrad Anlassverzahnung	Volante pinon de motor de arranque

COULEURS

Blanc	White	Weiss	Orange	Orange	Orange
Noir	Black	Schwarz	Violet	Purple	Violet
Bleu	Blue	Blau	Aluminium	Aluminum	Aluminium
Vert	Green	Grün	Brun	Brown	Braun
Jaune	Yellow	Gelb	Gris	Grey	Graü
Rouge	Red	Rot			

ABRÉVIATIONS ET EXPRESSIONS COURANTES

PMH	TDC ou UDC	OT	Avance allumage	IGN ADV	Zund verstellung
PMB	BDC ou LDC	UT	Avance injection	INJ ADV	Emspritz stellung
Avant	B. (before)	V (vor)	Soupapes latérales	SV	Stehende Ventile
Après	A (After)	N (nach)	Soupapes en tête	OHV	Hängende Ventile
OA	INL - OP ou INT - OP	Einlass öffnen	Arbre à cames en tête	ONC	..
FA	INL - CL ou INT - CL	Einlass schliessen	Roues avant indépendantes	IFS	Schwingachse
OE	EX - OP	Auslass öffnen	Quatre roues motrices	FWD	Allrad Antrieb
FE	EX - CL	Auslass Schliessen			